

31991R1893

29.6.1991

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 169/1

NARIADENIE RADY (EHS) č. 1893/91

z 20. júna 1991,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1191/69 o postupe členských štátov, ktorý sa týka záväzkov obsiahnutých v koncepcii služieb vo verejnom záujme v oblasti železničnej, cestnej a vnútrozemskej vodnej dopravy

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

Článok 1

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a najmä na jej článok 75,

Nariadenie (EHS) č. 1191/69 mení takto:

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

1. článok 1 sa nahrádza takto:

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,

„Článok 1

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽³⁾,

1. Toto nariadenie sa vzťahuje na dopravné podniky, ktoré vykonávajú služby v železničnej, cestnej a vnútrozemskej vodnej doprave.

keďže pri zachovaní zásady zrušenia záväzkov služieb vo verejnom záujme, môže špecifický verejný záujem dopravných služieb oprávniť uplatnenie konceptu služby vo verejnom záujme v tejto oblasti;

Členské štáty môžu vylúčiť z rámca pôsobnosti tohto nariadenia akékoľvek podniky, ktorých činnosť je obmedzená výlučne na prevádzku mestskej, prímestskej alebo regionálnej dopravy.

keďže v súlade s princípom obchodnej nezávislosti dopravných podnikov, mali by byť opatrenia na poskytovanie dopravných služieb stanovené v zmluve uzavretej medzi príslušnými orgánmi členských štátov a dotknutým podnikom;

2. Na účely tohto nariadenia:

keďže na účely poskytovania určitých služieb alebo v záujme určitých sociálnych kategórií cestujúcich, by si mali členské štáty udržať možnosť voľby pri zachovávaní alebo ukladaní určitých záväzkov služby vo verejnom záujme;

— „mestská a prímestská doprava“ znamená dopravu uspokojujúcu potreby mestského centra alebo mestskej aglomerácie a dopravné potreby medzi ním a okolitými oblasťami,

— „regionálna doprava“ znamená dopravné služby vykonávané s cieľom uspokojenia dopravných potrieb regiónu.

keďže je teda potrebné upraviť nariadenie (EHS) č. 1191/69 ⁽⁴⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3572/90 ⁽⁵⁾, tak, aby bol upravený jeho rozsah pôsobnosti a stanovené všeobecné pravidlá uplatňované na zmluvy o poskytovaní služieb vo verejnom záujme,

3. Príslušné orgány členských štátov zrušia všetky záväzky z koncepcie služby vo verejnom záujme, definovanej v tomto nariadení, ktoré sú ukladané pre železničnú, cestnú a vnútrozemskú vodnú dopravu.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

4. Na zabezpečenie primeraných dopravných služieb, ktoré zohľadňujú sociálne a ekologické faktory a plánovanie mesta a krajiny alebo pri možnosti ponuky určitého cestovného pre určité kategórie cestujúcich, môžu príslušné orgány členských štátov uzavrieť zmluvy o poskytovaní služieb vo verejnom záujme s dopravnými podnikmi. Podmienky a podrobnosti takýchto zmlúv sú stanovené v oddieli V.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 34, 12.2.1990, s. 8.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 19, 28.1.1991, s. 254.

⁽³⁾ Ú. v. ES C 225, 10.9.1990, s. 27.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 156, 28.6.1969, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 353, 17.12.1990, s. 12.

5. Príslušné orgány členských štátov však môžu zachovať alebo uložiť záväzky služby vo verejnom záujme podľa článku 2 pre mestskú, prímestskú a regionálnu osobnú dopravu. Podmienky a podrobnosti o prevádzke, vrátane spôsobov náhrad sú stanovené v oddieloch II, III a IV.

Ak dopravný podnik nevykonáva len služby podliehajúce ustanoveniam o záväzkoch služby vo verejnom záujme, ale sa zaoberá aj inými činnosťami, musia byť služby vo verejnom záujme vykonávané samostatnými divíziami, ktoré musia spĺňať aspoň nasledovné podmienky:

- a) prevádzkové účty zodpovedajúce každej z týchto činností sú oddelené a pomer aktív patriacich ku každej činnosti sa určí v súlade s platnými pravidlami účtovníctva;
- b) výdavky sa vyrovnajú z prevádzkových príjmov a platieb od štátnych orgánov bez akejkoľvek možnosti presunu z alebo do druhej oblasti činnosti podniku.

6. Okrem toho sa môžu príslušné orgány členských štátov rozhodnúť, že nebudú uplatňovať odseky 3 a 4 v oblasti osobnej dopravy na dopravné sadzby a podmienky uložené v záujme jednej alebo viacerých konkrétnych kategórií osôb.“

2. Článok 10 ods. 2 sa ruší.

3. Článok 11 ods. 3 sa ruší.

4. Oddiel V sa nahrádza takto:

„ODDIEL V

Zmluvy o poskytovaní služieb vo verejnom záujme

Článok 14

1. „Zmluva o poskytovaní služieb vo verejnom záujme“ je zmluva uzavretá medzi príslušnými orgánmi členských štátov a dopravným podnikom s cieľom poskytnutia primeraných dopravných služieb verejnosti.

Zmluva o poskytovaní služieb vo verejnom záujme pokrýva najmä:

- dopravné služby, ktoré spĺňajú ustálené štandardy plynulosti, pravidelnosti, kapacity a kvality,
- doplnkové dopravné služby,
- dopravné služby za špecifikované sadzby a podliehajúce špecifickým podmienkam, konkrétne pre určité kategórie cestujúcich alebo na určitých trasách,
- úpravy dopravných služieb podľa skutočných požiadaviek.

2. Zmluva o poskytovaní služieb vo verejnom záujme okrem iného zahŕňa nasledujúce:

- a) charakter služby, ktorá má byť poskytnutá, zvlášť pokiaľ ide o štandardy plynulosti, pravidelnosti, kapacity a kvality;
- b) cenu služieb zahrnutých v zmluve, ktorá sa alebo môže pridať k tarifným výnosom, alebo zahŕňa výnosy a podrobnosti o finančných vzťahoch medzi obidvoma stranami;
- c) pravidlá týkajúce sa zmeny zmluvných podmienok, najmä pokiaľ ide o zohľadnenie nepredvídateľných zmien;
- d) doba platnosti zmluvy;
- e) sankcie v prípade porušenia zmluvy.

3. Aktíva zahrnuté do poskytovania dopravných služieb, ktoré podliehajú zmluve o poskytovaní služieb vo verejnom záujme, môžu patriť podniku alebo mu byť k dispozícii.

4. Každý podnik, ktorý zamýšľa prerušiť alebo urobiť podstatné úpravy dopravnej služby, ktorú poskytuje verejnosti na plynulom a pravidelnom základe a ktorá nie je pokrytá zmluvným systémom alebo záväzkom služby vo verejnom záujme, to oznámi príslušným orgánom členských štátov aspoň tri mesiace vopred.

Príslušné orgány môžu rozhodnúť o tom, že sa takéto oznámenie nebude vyžadovať.

Toto opatrenie neovplyvní iné vnútroštátne postupy uplatniteľné v súvislosti s oprávnením zrušiť alebo upraviť dopravné služby.

5. Po získaní informácie uvedenej v odseku 4 môžu príslušné orgány trvať na zachovaní príslušnej služby až do jedného roka od dátumu oznámenia, o čom informujú podnik najmenej jeden mesiac pred uplynutím doby uvedenej v oznámení.

Príslušné orgány môžu tiež iniciovať rokovanie o vytvorení alebo úprave takejto dopravnej služby.

6. Výdavky dopravných podnikov vyplývajúce zo záväzkov uvedených v odseku 5 sa nahradia podľa bežných postupov stanovených v oddieloch II, III a IV.“

5. Článok 19 sa ruší.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. júla 1992.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 20. júna 1991

Za Radu
predseda
R. GOEBBELS
